

# GURTE HARNESSES



89/686/EEC

CE 0123

DE Gebrauchsanleitung  
GB Instruction for use  
IT Istruzioni d'uso  
FR Instructions d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de serviço  
NL Gebruiksaanwijzing  
DK Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
FI Käyttöohjeet  
SE Bruksanvisning  
GR Οδηγίες χρήσης

TR Talimatlar  
PL Instrukcje  
HU Utasítás  
CZ Instrukce  
SK Inštrukcie  
RO Instrucţiuni  
SI Navodila  
BG инструкции  
EE Juhised  
LT Instrukcijos  
LV Instrukcijas  
RU инструкции

RS инструкције  
HR Instrukcije



DE	8...	9
GB	10...	11
IT	12...	13
FR	14...	15
ES	16...	17
PT	18...	19
NL	20...	21
DK	22...	23
NO	24...	25
FI	26...	27
SE	28...	29
GR	30...	31
TR	32...	33
PL	34...	35
HU	36...	37
CZ	38...	39
SK	40...	41
RO	42...	43
SI	44...	45
BG	46...	47
EE	48...	49
LT	50...	51
LV	52...	53
RU	54...	55
RS	56...	57
HR	58...	59

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/  
Information (Use both manuals)



+



- ✓ Nutzung in Ordnung/Usage okay
- ⚠ Vorsicht während der Nutzung/  
Proceed with caution during usage
- ☠ Lebensgefahr/Danger to life
- ⊕ Zusätzliche Absturzsicherung notwendig  
Additional fall arrest security required

## 1.) Anwendung der Gurtanschlagösen/Application of the harness attachment points

1.1



Absturzsicherung/  
Fall arrest

1.2

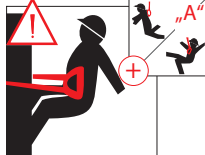


2.



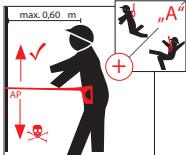
Mitlaufendes  
Auffängergerät/  
Guided type  
fall arrester

3.1



Arbeitsplatz-  
positionierung/  
Work positioning

3.2



Positionierungs-  
seil/Work position-  
ing lanyard

4.



Rückhaltesystem/  
Restraint travel-  
ling

5.



Rettung/Rescue

6.

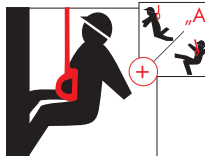


7.



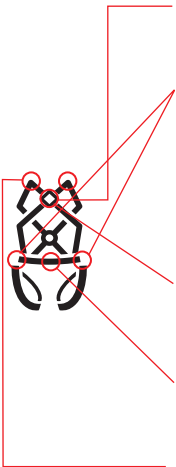






Schachtein-  
stiegsösen/  
Confined space loops

8.

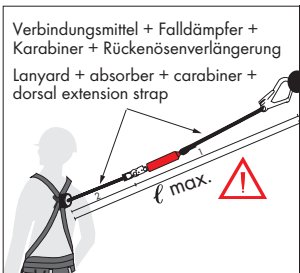


Seilzugangstechnik/Sitzbrett  
Rope access/Seatboard

## 2.) Normen der Anschlagösen/Attachment points and standards

		EN
		361
		358
		
		siehe/see 4.5
		813
		-

### 2.1



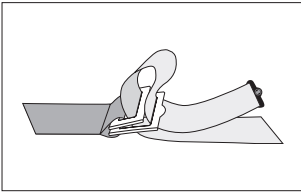
	EN 354/355
<b>max Länge</b> <b>max. length (ℓ)</b>	2 m

### 3.) Anlegen des Gurtes/How to put on a harness

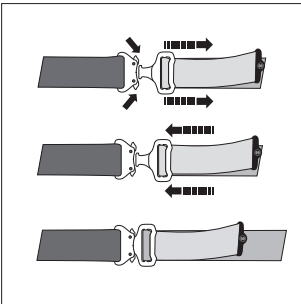
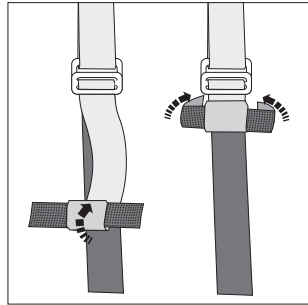
3.1



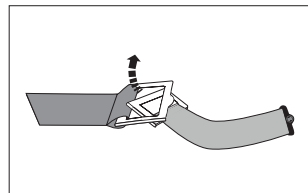
3.2



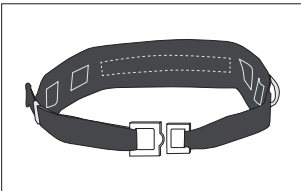
Schnalle/Slide



Klickverschluss/Click

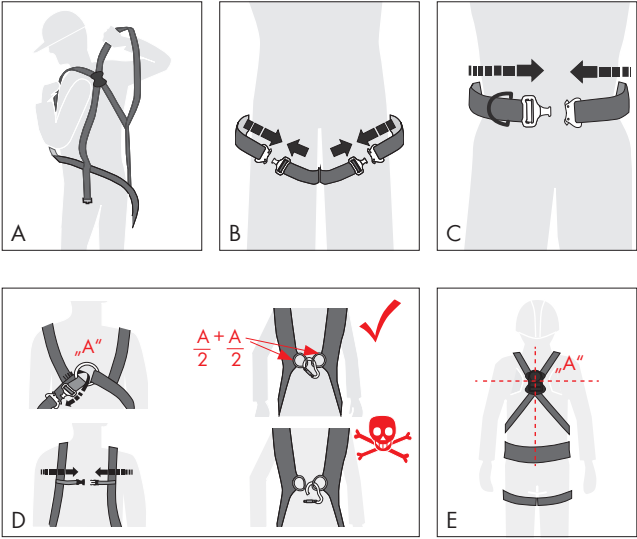


Steckschloss/Plug

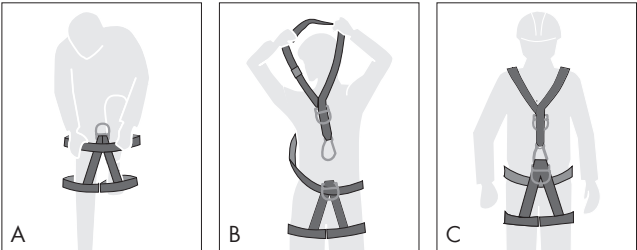


Haltegurt/Buckle

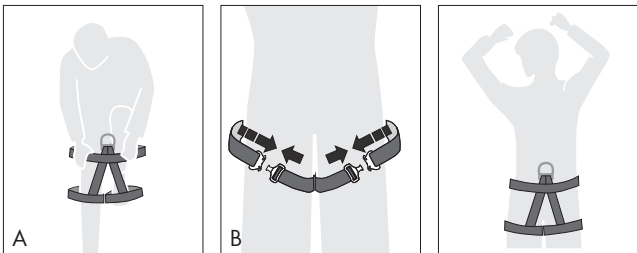
Jacken-Konstruktion/„Jacket construction“



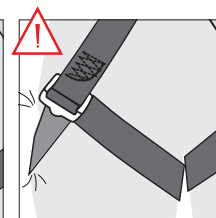
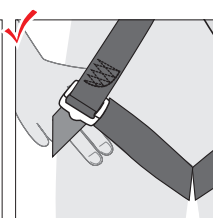
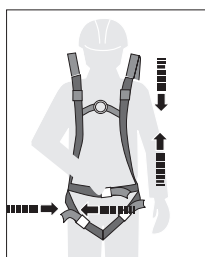
V-Konstruktion/„V construction“



Hüftgurtkonstruktion/„Hip belt construction“



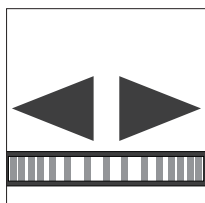
3.3



2-fingerbreit Abstand/Two finger distance

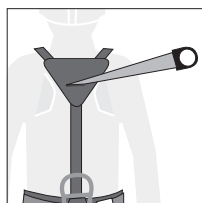
#### 4.) Eigenschaften/Features

4.1



Teilelastisches Gurtband/part elastic webbing

4.2







Inkl. verlängerter Rückenöse/Incl. dorsal extension strap

4.3



Mit Warnweste/With warning vest

-  Nutzung in Ordnung
-  Vorsicht bei der Nutzung
-  Lebensgefahr
-  Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

Das vorliegende Gurtmodell entspricht nicht ALLEN der im Folgenden beschriebenen Eigenschaften. Es dient als Körperhaltevorrückung für ein persönliches Absturzsicherungssystem nach EN 363.

## 1.) Anwendung der Ösen

### 2.) Ösen und Normen

2.1) Verlängerte Rückenöse (geeignet zur Verwendung als Absturzsicherung)

### 3.) Auffanggurt anziehen

3.1) Gurt auf Schäden prüfen. Besonders Schnallen und Gurtband auf Verschleiß/Risse. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

3.2) Auffanggurt anziehen je nach Gurttypus

Jacket Construction: A: Auffanggurt anlegen; B: Beinschlaufen schließen; C: Beckengurt schließen; D: Je nach Typus entweder Gurtband durch die Brustöse schlaufen und verschließen, einfach verschließen im Brustbereich oder die beiden Schlaufen mit einem Karabiner (geeignet zur Verwendung als Absturzsicherung) zusammen verbinden; E: Rückenöse muss zentral zwischen Schultern sitzen.

V Konstruktion: In Beine einsteigen, V Konstruktion über Kopf ziehen und Karabiner mit Öse im Beckenbereich verschließen.

Hip Belt Construction: In Beine einsteigen, Beinschlaufen verschließen.

3.3) Auffanggurt Kontrolle: Gurt einstellen, dass er fest aber bequem sitzt. Zwischen Körper und Gurtband sollten zwei Finger Platz haben.

### 4.) Besonderheiten

4.1) Teilelatistisches Gurtband für max. Beweglichkeit

4.2) Mit genähtem V-Band

4.3) Mit Warnweste (siehe separate Anleitung)



## **5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**





- 5.1) Benennung
- 5.2) Artikelbeschreibungen
- 5.3) Artikel- Nr.
- 5.4) Größe
- 5.5) Serien-Nr.
- 5.6) Baujahr
- 5.7) Max. Belastung
- 5.8) Prüfgewicht
- 5.9) Material
- 5.10) Norm(en) + Jahr
- 5.11) Zertifikats- Nr.
- 5.12) Zertifikatsdatum
- 5.13) Prüfinstitut
- 5.14) Internationale Normen
- 5.15) Führungstyp
- 5.16) Führungsdurchmesser

## **6.) Kontrollkarte**

- 6.1 – 6.4) Bei Revision auszufüllen
- 6.1) Prüfer
- 6.2) Grund
- 6.3) Bemerkung
- 6.4) Nächste Untersuchung

## **7.) Individuelle Informationen**

- 7.1 – 7.4) Vom Käufer auszufüllen
- 7.1) Kaufdatum
- 7.2) Erstgebrauch
- 7.3) Benutzer
- 7.4) Unternehmen

-  Usage okay
-  Proceed with caution during usage
-  Danger to life
-  Additional fall arrest security required

The harness at hand does not match all properties described below. It functions as a body restraining device for a personal fall protection system in accordance with EN 363.

### 1.) Use of eyelets

### 2.) Eyelets and standards

2.1) Extended rear eyelet (suitable for fall protection use)

### 3.) Fitting the harness

3.1) Checking harness for damage. Check in particular buckles and webbing for wear/cracks. If there are any doubts about the safety condition, revoke its use immediately.

3.2) Fit harness according to type

Jacket construction: A: fit harness; B: lock leg loops; C: lock pelvic strap; D: according to type, either feed webbing through chest eyelet and simply lock in chest area, or join loops with a carabiner (suitable for fall protection use); E: back eyelet must be seated centrally between shoulders.

V construction: step in leg loops, pull V construction over the head and lock carabiner in pelvic area with eyelet.

Hip belt construction: step in leg loops, lock leg loops.

3.3) Harness control: adjust harness until it fits firmly, but comfortably. Two fingers should fit between body and webbing.

### 4.) Features

4.1) Partially elastic webbing for maximum agility

4.2) With sewn V-band

4.3) With warning vest (see separate instruction)

### 5.) Identification and warranty certificate

5.1) Name

5.2) Item descriptions

5.3) Item no.

5.4) Size

5.5) Series no.





- 5.6) Year of manufacture
- 5.7) Max. load
- 5.8) Test weight
- 5.9) Material
- 5.10) Standard(s) + year
- 5.11) Certification no.
- 5.12) Certification date
- 5.13) Testing institute
- 5.14) International standards
- 5.15) Guide rail type
- 5.16) Guide rail diameter

### **6.) Check card**

- 6.1 – 6.4) To be completed for audit
- 6.1) Tester
- 6.2) Reason
- 6.3) Remark
- 6.4) Next inspection

### **7.) Individual information**

- 7.1 – 7.4) Completed by purchaser
- 7.1) Date of purchase
- 7.2) First use
- 7.3) User
- 7.4) Company

-  Utilizzo corretto
-  Attenzione durante l'utilizzo
-  Pericolo di morte
-  È necessario l'utilizzo di ulteriore sicurezza anticaduta

Questo modello di imbracatura non corrisponde a tutte le caratteristiche descritte di seguito. Esso serve come dispositivo di protezione individuale anticaduta secondo la EN 363.

### 1.) Utilizzo degli anelli di ancoraggio

### 2.) Anelli e norme

2.1) Anello dorsale con prolunga ergonomica.

### 3.) Come indossare l'imbracatura

3.1) Controllare se ci sono danni. Controllare in particolare se fibbie e le chiusure presentano segni di usura o di lacerazione. In caso di dubbio riguardo allo stato dell'imbraco cessare immediatamente l'utilizzo.

3.2) Indossare l'imbracatura a seconda del tipo. Struttura a giacca: A: indossare l'imbracatura; B: „Chiudere i cosciali; C: Chiudere la cinghia ventrale, D: a seconda del tipo, E: Struttura a V: Inserire le gambe negli appositi cosciali; tirare su l'imbraco e passarlo sopra la testa per poi chiuderlo, agganciando il moschettone all'anello ventrale. Modello cintura addominale: inserire le gambe nei cosciali, regolare chiudere le fibbie.

3.3) Controllo dell'imbracatura: regolare la cinghia in modo che derisca ma non strozzi gli arti. Tra corpo e cinghia deve esserci uno spazio di circa due dita.

### 4.) Particolarità

4.1) Cinghia parzialmente elastica per la massima mobilità e comodità

4.2) Con fettuccia a V cucita

4.3) Con gilet ad alta visibilità (vedi manuale separato)

### 5.) Certificato di identificazione e di garanzia

5.1) Nome dell'articolo

5.2) Descrizione

5.3) Codice di articolo

5.4) Taglia

5.5) Nr. di serie

- 5.6) Anno di costruzione
- 5.7) Carico max.
- 5.8) Peso omologato
- 5.9) Materiale
- 5.10) Norma(e) + anno
- 5.11) Certificazione nr.
- 5.12) Data certificazione
- 5.13) Ente certificatore
- 5.14) Norme internazionali
- 5.15) Tipo di guida/binario
- 5.16) Diametro del binario

## **6.) Scheda da compilare per revisione**

- 6.1 – 6.4) Compilare in caso di revisione
- 6.1) Persona competente
- 6.2) Motivo
- 6.3) Note
- 6.4) Verifica successiva

## **7.) Scheda informativa individuale**

- 7.1 – 7.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
- 7.1) Data di acquisto
- 7.2) Data del primo utilizzo
- 7.3) Nome dell'utilizzatore
- 7.4) Azienda

**FR****Instructions d'utilisation**

Utilizzo okay



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Sicurezza caduta ulteriore arresto richiesto

Ce harnais ne correspond pas à toutes les propriétés décrites ci-dessous. Sert de dispositif de maintien du corps pour un équipement personnel de sécurité anti-chute selon la norme EN 363.

**1.) Utilisation des anneaux****2.) Anneaux et normes**

2.1) Anneau dorsal rallongé (pour utilisation avec la sécurité anti-chute)

**3.) Mise en place du harnais anti-chute**

3.1) Vérifier l'absence de dommages sur le harnais, notamment l'absence de nœuds et de traces d'usure ou de fissures sur les sangles. En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service.

3.2) Mise en place du harnais selon le type d'équipement  
Jacket Construction D.1 : A : mettre en place le harnais ; B : fermer les sangles au niveau des jambes ; C : fermer la sangle abdominale ; D : selon le type d'équipement faire une boucle par l'anneau sternal et fermer, fermer simplement au niveau du sternum ou relier les deux boucles avec un mousqueton (pour utilisation en tant que sécurité antichute) ; E : l'anneau dorsal doit être bien centré entre les épaules.

Structure en V : passer les jambes dans le harnais, tirer la structure en V au-dessus de la tête et fermer le mousqueton à anneau au niveau de la zone abdominale. Hip Belt Construction : passer les jambes dans le harnais, fermer la sangle au niveau des jambes.  
3.3) Contrôle du harnais : le harnais doit bien enserrer le corps et être confortable. Il doit y avoir un espace suffisant pour le passage de deux doigts entre le corps et les sangles du harnais.

**4.) Particularités**

4.1) Sangles de harnais élastiques pour une liberté de mouvement max.

4.2) Avec sangle cousue en V

4.3) Avec gilet réfléchissant (voir notice séparée)

## **5.) Certificat d'identification et de garantie**

- 5.1) Dénomination
- 5.2) Descriptions du produit
- 5.3) Référence
- 5.4) Dimensions
- 5.5) N° de série
- 5.6) Année de fabrication
- 5.7) Charge max.
- 5.8) Charge d'essai
- 5.9) Matériau
- 5.10) Norme(s) + année
- 5.11) N° de certification
- 5.12) Date de certification
- 5.13) Organisme de certification
- 5.14) Normes internationales
- 5.15) Type de guidage
- 5.16) Diamètre du guidage





## **6.) Fiche de contrôle**

- 6.1 – 6.4) à compléter lors de la révision
- 6.1) contrôleur
- 6.2) motif
- 6.3) remarque
- 6.4) prochain contrôle

## **7.) Informations de l'individual**

- 7.1 – 7.4) à compléter par l'acheteur
- 7.1) date d'achat
- 7.2) première utilisation
- 7.3) utilisateur
- 7.4) société

**ES****Instrucciones de uso**

-  Uso correcto
-  Precauciones antes de utilizar
-  Peligro de muerte
-  Se requiere sistema adicional de protección contra caídas

Las propiedades del presente modelo de arnés no se corresponden totalmente con las propiedades descritas a continuación. Sirve como dispositivo de sujeción del cuerpo para un sistema personal de protección contra caídas en conformidad con EN 363.

**1.) Uso de las anillas****2.) Anillas y normas**

2.1) Anilla dorsal alargada (apta para el uso como sujeción y posicionamiento contra caídas)

**3.) Apretar el arnés de sujeción**

3.1) Comprobar si el arnés presenta daños. Especialmente deben comprobarse las hebillas y la cinta por si presentan desgaste/roturas. En caso de dudas en cuanto a si presenta un estado seguro, descartar inmediatamente el uso.

3.2) Apretar el arnés de sujeción según el tipo de arnés  
Diseño Jacket: A: colocarse el arnés de sujeción; B: cerrar las correas de las piernas; C: cerrar el cinturón pélvico; D: según el tipo, pasar la cinta por la anilla del pecho y cerrarla; solo tiene que cerrarse en la zona del pecho o bien unir los dos pasadores con un mosquetón (apta para el uso como protección contra caídas); E: la anilla de la espalda debe hallarse centrada entre los hombros. Diseño en V: subir por la pierna, pasar la estructura en V por la cabeza y cerrar el mosquetón con la anilla en la zona de la pelvis. Diseño Hip Belt: subir por la pierna, cerrar las correas de las piernas.

3.3) Control del arnés de sujeción: ajustar el arnés de forma que esté bien colocado y resulte cómodo. Deben quedar dos dedos de espacio entre el cuerpo y la cinta.

**4.) Particularidades**

- 4.1) Cinta parcialmente elástica para una máx. movilidad
- 4.2) Con cinta en V cosida
- 4.3) Con chaleco reflectante (véanse las instrucciones aparte)

**5.) Certificado de identificación y de garantía**

5.1) Denominación







- 5.2) Descripciones del artículo
- 5.3) Núm. de artículo
- 5.4) Dimensiones
- 5.5) Núm. de serie
- 5.6) Año de fabricación
- 5.7) Carga máx.
- 5.8) Peso de prueba
- 5.9) Material
- 5.10) Norma(s) + año
- 5.11) Núm. de certificado
- 5.12) Fecha de certificado
- 5.13) Instituto de pruebas
- 5.14) Normas internacionales
- 5.15) Tipo de guía
- 5.16) Diámetro de guía

## **6.) Tarjeta de control**

- 6.1 – 6.4) A cumplimentar al realizar la revisión
- 6.1) Inspector
- 6.2) Razón
- 6.3) Observación
- 6.4) Siguiete inspección

## **7.) Información de la persona**

- 7.1 – 7.4) A cumplimentar por el comprador
- 7.1) Fecha de compra
- 7.2) Primera utilización
- 7.3) Usuario
- 7.4) Empresa

-  Utilização em condições
-  Cuidado durante a utilização
-  Perigo de morte
-  Segurança Paragem de queda adicional necessário

O presente modelo de cinto não corresponde a todas as características descritas a seguir. Serve como dispositivo de fixação ao corpo para um sistema de proteção antiqueda em conformidade com a norma EN 363.

### 1.) Utilização dos olhais

#### 2.) Olhais e normas

2.1) Olhal das costas prolongado (adequado para ser utilizado como proteção antiqueda)

#### 3.) Colocar o cinto de retenção

3.1) Controlar se o cinto está danificado. Controlar, especialmente, as fivelas e a fita do cinto quanto a desgaste/fissuras. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização.

3.2) Colocar o cinto de retenção conforme o tipo de cinto  
Modelo com colete: A: colocar o cinto de retenção; B: fechar os laços das pernas; C: fechar o cinto da anca; D: consoante o tipo, enlaçar a fita do cinto através do olhal do peito e fechar, simplesmente fechar na zona do peito ou unir os dois laços com um mosquetão (adequado para ser utilizado como proteção antiqueda); E: o olhal das costas tem de ficar assente ao centro entre os ombros.  
Modelo em V: envolver na perna, puxar o modelo em V por cima da cabeça e fechar o mosquetão com o olhal na zona da anca. Modelo com cinto da anca: envolver na perna, fechar os laços da perna.

3.3) Controlo do cinto de retenção: Ajustar o cinto, de forma a ficar firme, mas confortável. Entre o corpo e a fita do cinto devem ficar dois dedos de espaço.

#### 4.) Particularidades

- 4.1) Fita do cinto parcialmente elástica para permitir mobilidade máxima
- 4.2) Com banda em V costurada
- 4.3) Com colete refletor (ver as instruções em separado)

## **5.) Certificado de identificação e de garantia**





- 5.1) Denominação
- 5.2) Descrição do artigo
- 5.3) N.º do artigo
- 5.4) Tamanho
- 5.5) N.º de série
- 5.6) Ano de fabrico
- 5.7) Carga máx.
- 5.8) Peso de ensaio
- 5.9) Material
- 5.10) Norma(s) + ano
- 5.11) N.º do certificado
- 5.12) Data do certificado
- 5.13) Instituto responsável pelo ensaio
- 5.14) Normas internacionais
- 5.15) Tipo de guiamento
- 5.16) Diâmetro do guiamento

## **6.) Cartão de controlo**

- 6.1 – 6.4) A preencher durante a revisão
- 6.1) Técnico responsável
- 6.2) Motivo
- 6.3) Observação
- 6.4) Próxima inspeção

## **7.) Informação Pessoal**

- 7.1 – 7.4) A preencher pelo comprador
- 7.1) Data de compra
- 7.2) Primeira utilização
- 7.3) Utilizador
- 7.4) Empresa

-  Gebruik ok
-  Voorzichtig bij gebruik
-  Levensgevaar
-  Extra valbeveiliging veiligheid vereist

Het beschreven gordelmodel heeft niet alle onderstaande eigenschappen. Het dient als lichaamsdraagvoorziening voor een persoonlijk valbeschermingssysteem conform EN 363.

### 1.) Gebruik van de ogen

### 2.) Ogen en normen

2.1) Verlengd rugoog (geschikt voor gebruik als valbescherming)

### 3.) Opvanggordel aantrekken

3.1) Gordel op beschadiging controleren. Vooral gespen en riem op slijtage/breuk controleren. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.

3.2) Opvanggordel aantrekken, afhankelijk van het type gordel  
Harnasconstructie: A: Opvanggordel aanbrengen; B: Beenlussen afsluiten; C: Heupgordel afsluiten; D: Afhankelijk van het type de riem door het borsthoog schuiven en afsluiten, bij de borst afsluiten of de beide lussen met een karabijnhaak (geschikt voor gebruik als valbescherming) met elkaar verbinden; E: Het rugoog moet in het midden tussen de schouders zitten. V-constructie: In been stappen, V-constructie over hoofd trekken en karabijnhaak met oog bij de heupen afsluiten. Heupgordelconstructie: In been stappen, beenlussen afsluiten.

3.3) Controle van opvanggordel: gordel zo instellen dat deze vast, maar gemakkelijk zit. Tussen lichaam en riem moet ruimte voor twee vingers zijn.

### 4.) Bijzonderheden

4.1) Gedeeltelijk elastische riem voor max. mobiliteit

4.2) Met genaaide V-band

4.3) Met gevarenvest (zie afzonderlijke handleiding)

### 5.) Identificatie- en garantiecertificaat

5.1) Benaming

5.2) Artikelbeschrijvingen

5.3) Artikel-nr.

5.4) Formaat

- 5.5) Serie-Nr.
- 5.6) Bouwjaar
- 5.7) Max. belasting
- 5.8) Testgewicht
- 5.9) Materiaal
- 5.10) Norm(en) + jaar
- 5.11) Certificaat-nr.
- 5.12) Certificaatdatum
- 5.13) Testinstituut
- 5.14) Internationale normen
- 5.15) Geleidingstype
- 5.16) Geleidingsdiameter

### **6.) Controlekaart**

- 6.1 – 6.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
- 6.1) Controleur
- 6.2) Reden
- 6.3) Opmerking
- 6.4) Volgende inspectie

### **7.) Persoonsinformatie**

- 7.1 – 7.4) Gelieve door de koper in te vullen
- 7.1) Aankoopdatum
- 7.2) Eerste gebruik
- 7.3) Gebruiker
- 7.4) Bedrijf

  
**DK****Brugsanvisning**

-  Brug ok
-  Vær forsigtig ved brugen
-  Livsfare
-  Yderligere Fall Arrest krævede sikkerhed

Den foreliggende selemodel svarer ikke til alle egenskaber, der beskrives i det efterfølgende. Det fungerer som holdesystem i personlig faldsikringsudstyr iht. EN 363

**1.) Anvendelse af øskener****2.) Øskener og standarder**

2.1) Forlænget rygøskenen (egnet som faldsikring)

**3.) Faldsikringssele tages på**

3.1) Sele prøves med henblik på skader - i særdeleshed spænder og selerem med henblik på slid/revner, og den skal være fuldstændig funktionsdygtig eller spærres, hvis den er beskadiget.

3.2) Faldsikringssele tages på alt efter seletype

Jakke Byggeri: A: Faldsikringssele tages på; B: Bensløjferne lukkes;

C: Hoftesele lukkes; D: Alt efter type trækkes seleremmen enten igennem brystøskenerne og lukkes ganske simpelt inden for brystområdet, eller begge sløjfer samles med en karabinhage (egnet som faldsikring); E: Rygøskenen skal sidde centralt mellem skuldrene.

V-Construction: Indstigning i benet; V-konstruktionen trækkes over hovedet og karabinhagen lukkes med øskenen i bækkenområdet. Hip Belt Construction: Indstigning i benet; bensløjferne lukkes.

3.3) Kontrol af faldsikringssele: Selele indstilles, således at den sidder fast, men komfortabelt. Mellem krop og selerem bør der være plads til 2 fingre.

**4.) Særlige kendetegn**

4.1) Del-elastisk selerem til maks. bevægelighed

4.2) Med påsyet V-rem

4.3) Med advarselsvest (se særskilt instruktion)

**5.) Identifikations- og garanticertifikat**

5.1) Betegnelse

5.2) Artikelbeskrivelser

5.3) Artikel-nr.

5.4) Størrelse

- 5.5) Serie-nr.
- 5.6) Fremstillingsår
- 5.7) Maks. belastning
- 5.8) Prøvevægt
- 5.9) Materiale
- 5.10) Norm(er) + år
- 5.11) Certifikat-nr.
- 5.12) Certifikat-dato
- 5.13) Testinstitut
- 5.14) Internationale normer
- 5.15) Styretype
- 5.16) Styrediameter





## **6.) Kontrolkort**

- 6.1 – 6.4) Skal udfyldes ved revision
- 6.1) Kontrollant
- 6.2) Grund
- 6.3) Anmærkning
- 6.4) Næste undersøgelse

## **7.) Personoplysninger**

- 7.1 – 7.4) Skal udfyldes af køber
- 7.1) Købsdato
- 7.2) Første anvendelse
- 7.3) Bruger
- 7.4) Virksomhed

**NO****Bruksanvisning**

-  Bruk ok
-  Vær forsiktig ved bruk
-  Livsfare
-  Tilleggs Fall Arrest sikkerheten som kreves

Den foreliggende beltemodellen oppfyller ikke alle egenskaper som beskrives i det følgende. Det brukes som kroppfeste-anordning for et personlig fallsikringsystem iht. NS-EN 363.

**1.) Bruk av ringer****2.) Ringer og normer**

2.1) Forlenget ryggring (egnet til bruk som fallsikring)

**3.) Ta på deg fallsikringsbelte**

3.1) Kontroller om beltet har skader. Kontroller særlig om det slitasje/sprekker på beltespenner og beltebånd. Hvis du er i tvil om at beltet er i sikker stand, må du straks la være å bruke det.

3.2) Ta på deg fallsikringsbelte, alt etter belte type  
Jakke Construction: A: Legg på fallsikringsbelte; B: Lås beinsløyfer; C: Lås bekkenbelte; D: looper, Avhengig av type, enten det er beltebånd som føres gjennom brystring og låses, rett og slett låse brystområdet eller sammenføye begge sløyfer med en karabinkrok (egnet til bruk som fallsikring); E: Ryggringen må sitte midt mellom mellom skuldrene.  
V Konstruksjon: Gå inn i bein, V Trekk konstruksjon over hode og lås karabinkroken med ring i bekkenområdet. Hip Belt Construction: Gå inn i bein, lås beinsløyfer.

3.3) Fallsikringsbelte kontroll: Juster beltet slik at det sitter godt fast, men likevel behagelig. Mellom kropp og beltebånd bør du ha plass til 2 fingre.

**4.) Særskilte egenskaper**

- 4.1) Delelastisk beltebånd for maks. bevegelighet
- 4.2) Med v-båndsklemme
- 4.3) Med refleksest (se egen bruksanvisning)

**5.) Identifiserings- og garantisertifikat**

- 5.1) Betegnelse
- 5.2) Produktbeskrivelser
- 5.3) Artikkelnr.
- 5.4) Størrelse







- 5.5) Serienr.
- 5.6) Byggeår
- 5.7) Maks. belastning
- 5.8) Testvekt
- 5.9) Materiale
- 5.10) Standard(er) + år
- 5.11) Sertifikatsnr.
- 5.12) Sertifikatsdato
- 5.13) Testinstitutt
- 5.14) Internasjonale standarder
- 5.15) Føringsstype
- 5.16) Føringsdiameter

## **6.) Kontrollkort**

- 6.1 – 6.4) Fylles ut ved inspeksjon
- 6.1) Kontrollør
- 6.2) Grunn
- 6.3) Bemerkning
- 6.4) Neste undersøkelse

## **7.) Person-opplysninger**

- 7.1 – 7.4) Fylles ut av kjøper
- 7.1) Kjøpsdato
- 7.2) Førstegangsbruk
- 7.3) Bruker
- 7.4) Foretak

-  Käyttö OK
-  Varovaisuus käytössä
-  Hengenvaara
-  Muita putoamissuojaimilla vaaditun vakuuden

Tämä turvalajaiden malli ei vastaa kaikkia jäljempänä kuvattuja ominaisuuksia. Se toimii kehonpitolaitteistona henkilökohtaiselle putoamissuojajärjestelmälle normin EN 363 mukaan

### 1.) Silmukoiden käyttö

### 2.) Silmukat ja normit

2.1) Pidennetty selkä silmukka (soveltuva käytettäväksi putoamisturvana)

### 3) Valjaiden kiristäminen

3.1) Tarkista valjaissa mahdollisesti esiintyvät viat. Erytisesti soljet ja vyöhihna kulumiselta/repeytymisiltä. Lopeta käyttö heti, jos epäilet niiden turvallista kuntoa.

3.2) Kiristä turvalajaat vyön mallin mukaisesti

Turvatakin rakenne: A Valjaiden kiinnittäminen; B: Jalkalengkien lukitus; C: Lantioleikin lukitus; D: Vedä mallista riippuen valjaat rintaleikin läpi ja sulje, kiinnitä yksinkertaisesti rinnan alueella tai yhdistä molemmat lenkit karabiinihaalla (soveltuva käytettäväksi putoamisturvana); E: Selkäsilmukan on oltava keskellä olkapäiden välissä.

V-Rakenne: Vie jalka sisään, vedä V-Rakenne pään yli ja kiinnitä karabiinihaka silmukalla lantioalueella. Hip Belt Construction: Vie jalka sisään, kiinnitä jalkasilmukat.

3.3) Turvalajaiden kontrolli: Kiinnitä vyö napakasti, mutta kuitenkin mukavasti paikoilleen. Kehon ja valjaiden hihnan väliin pitäisi jäädä kahden sormen välinen tila.

### 4.) Erikoisuuksia

4.1) Osittain elastinen valjaiden hihna maks. liikkuvuutta varten

4.2) Ommellulla V-hihnalla

4.3) Turvaliivillä (katso erillinen ohje)

### 5.) Tunnistus- ja takuutodistus

5.1) Nimitys

5.2) Tuotekuvaukset


- 5.3) Tuotenro.
- 5.4) Koko
- 5.5) Sarjanro.
- 5.6) Valmistusvuosi
- 5.7) Kork. sallittu kuormitus
- 5.8) Tarkastuspaino
- 5.9) Materiaali
- 5.10) Normi(t) + Vuosi
- 5.11) Sertifikaattinro.
- 5.12) Sertifikaatin päivämäärä
- 5.13) Tarkastuslaitos
- 5.14) Kansainväliset normit
- 5.15) Ohjaustyyppi
- 5.16) Ohjaimen halkaisija





## **6.) Tarkastuskortti**

- 6.1 – 6.4) Täytä tarkistettaessa
- 6.1) Tarkastaja
- 6.2) Syy
- 6.3) Huomautus
- 6.4) Seuraava tarkastus



## **7.) Henkilökohtainen tieto**

- 7.1 – 7.4) Myyjän täytettävä
  - 7.1) Ostospäivämäärä
  - 7.2) Ensikäyttö
  - 7.3) Käyttäjä
  - 7.4) Zritys
- 

-  Användning ok
-  Iaktta försiktighet vid användning
-  Livsfara
-  Ytterligare fallsäkringar krävs

Aktuell selmodell motsvarar inte ALLA egenskaper som beskrivs nedan. Den fungerar som en kroppssele för ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363.

## 1.) Användning av öglorna

## 2.) Öglor och normer

2.1) Förlängd ryggögla (lämplig att användas som fallskydd)

## 3.) Sätta på fallskyddselen

3.1) Kontrollera att selen inte är skadad. Kontrollera särskilt om spännen och band är nötta/spruckna. Ta omedelbart ur bruk om tivel föreligger med avseende på säkert skick.

3.2) Sätta på fallskyddselen beroende på typ av sele  
Jack-konstruktion: A: Sätt på fallskyddsele; B: Lås benslingor; C: Lås höftbälte; D: Beroende på typ, trä antingen in selens band genom öglan på bröstet och lås, lås enkelt på bröstet eller bind ihop båda slingorna med en karbinhake (lämplig att användas som fallskydd); E: Öglan på ryggen måste sitta centralt mellan skuldrorna. V-konstruktion: Stig in i benet, dra V-konstruktionen över huvudet och lås karbinhaken med öglan i höftområdet. Höftbälteskonstruktion: Stig in i benet, lås benslingorna.

3.3) Kontroll av fallskyddssele: Ställ in selen så att den sitter fast men bekvämt. Mellan kroppen och selens band ska man kunna sticka in två fingrar.

## 4.) Särskilda omständigheter

- 4.1) Semielastiskt selband för maximal rörelsefrihet
- 4.2) Med förlängd ryggförankring
- 4.3) Med varningsväst (se separat bruksanvisning)

## 5.) Identifikations- och garanticertifikat

- 5.1) Benämning
- 5.2) Artikelbeskrivningar
- 5.3) Artikelnummer
- 5.4) Storlek

- 5.5) Serienummer
- 5.6) Tillverkningsår
- 5.7) Max. belastning
- 5.8) Provningsvikt
- 5.9) Material
- 5.10) Standard(er) + år
- 5.11) Certifikatnummer
- 5.12) Certifikatdatum
- 5.13) Provningsanstalt
- 5.14) Internationella standarder
- 5.15) Styrningstyp
- 5.16) Styrningsdiameter





### **6.) Kontrollkort**

- 6.1 – 6.4) Fyll i vid revision
- 6.1) Kontrollant
- 6.2) Orsak
- 6.3) Anmärkning
- 6.4) Nästa undersökning

### **7.) Personlig information**

- 7.1 – 7.4) Fylls i av köparen
- 7.1) Inköpsdatum
- 7.2) Första användning
- 7.3) Användare
- 7.4) Företag

  
**GR****Οδηγίες χρήσης**

-  Επιτρεπόμενη χρήση
-  Προσοχή κατά τη χρήση
-  Θανάσιμος κίνδυνος
-  Απαιτείται πρόσθετη ασφάλεια πτώσης

Το παρόν μοντέλο ζώνης δεν διαθέτει ΟΛΕΣ τη παρακάτω περιγραφόμενες ιδιότητες. Χρησιμεύει ως διάταξη συγκράτησης σώματος για ένα ατομικό σύστημα προστασίας από πτώση κατά το πρότυπο EN 363.

**1.) Εφαρμογή των κρίκων****2.) Κρίκοι και πρότυπα**

2.1) Επιμήκης κρίκος πλάτης (κατάλληλος για χρήση ως ασφάλεια πτώσης)

  
**3.) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης**

3.1) Ελέγξτε τη ζώνη για ζημιές. Ελέγξτε ιδίως τις πόρτες και τον ιμάντα της ζώνης για φθορά/ρωγμές. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.

3.2) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης ανάλογα με τον τύπο ζώνης

Jacket Construction: A: Τοποθετήστε τη ζώνη συγκράτησης. B: Κλείστε τους βρόχους των μηρών. C: Κλείστε τη ζώνη της λεκάνης. D: Ανάλογα με τον τύπο, περάστε και κλείστε τη ζώνη μέσα από τον κρίκο στήθους, κλείστε την απλώς στην περιοχή του στήθους ή συνδέστε μεταξύ τους και τους δύο βρόχους με ένα караμπίνερ (ενδεικνύεται για χρήση ως ασφάλεια πτώσης). E: Ο κρίκος πλάτης πρέπει να εφαρμόζει κεντρικά μεταξύ των ώμων.

Κατασκευή V: Περάστε τα πόδια, περάστε την κατασκευή V επάνω από το κεφάλι και κλείστε το караμπίνερ με τον κρίκο στην περιοχή της λεκάνης.

Hip Belt Construction: Περάστε τα πόδια, κλείστε τους βρόχους των μηρών.

3.3) Έλεγχος της ζώνης συγκράτησης: Ρυθμίστε τη ζώνη ώστε να εφαρμόζει σταθερά αλλά άνετα. Μεταξύ του σώματος και του ιμάντα ζώνης πρέπει να χωρούν δύο δάκτυλα.

**4.) Ιδιαιτερότητες**

- 4.1) Ημιασπαστικός ιμάντας ζώνης για μέγιστη ευκινησία
- 4.2) Με ραμμένο ιμάντα V


4.3) Με προειδοποιητικό γιλέκο (βλέπε ξεχωριστές οδηγίες)

### **5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης**

- 5.1) Ονομασία
- 5.2) Περιγραφές προϊόντος
- 5.3) Κωδ. προϊόντος
- 5.4) Μέγεθος
- 5.5) Αρ. σειράς
- 5.6) Έτος κατασκευής
- 5.7) Μέγ. φορτίο
- 5.8) Βάρος ελέγχου
- 5.9) Υλικό
- 5.10) Πρότυπο(α) + έτος
- 5.11) Αρ. πιστοποιητικού
- 5.12) Ημερομηνία πιστοποιητικού
- 5.13) Οργανισμός ελέγχου
- 5.14) Διεθνή πρότυπα
- 5.15) Τύπος οδήγησης
- 5.16) Διάμετρος οδήγησης



### **6.) Κάρτα ελέγχου**

- 6.1-6.4) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
- 6.1) Ελεγκτής
  - 6.2) Απία
  - 6.3) Παρατήρηση
  - 6.4) Επόμενη εξέταση
- 

### **7.) Πρόσθετες πληροφορίες**

- 7.1-7.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
- 7.1) Ημερομηνία αγοράς
  - 7.2) Πρώτη χρήση
  - 7.3) Χρήστης
  - 7.4) Επιχείρηση

**TR****Talimatlar**

Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu sürümde yok

İşbu kemer modeli aşağıda tarif edilen özelliklerin hepsine UYMA-MAKTADIR. EN 363 uyarınca kişisel düşme önleme sistemi için vücut tutma tertibatıdır.

**1.) Halkaların uygulaması****2.) Halkalar ve standartlar**

2.1) Uzatmalı sırt halkası (düşme önleme tertibatı olarak kullanıma uygundur)

**3.) Kemer sıkın**

3.1) Kemerin hasarlı olup olmadığı kontrol edin. Özellikle tokalar ve kemerin yıpranmasını ve kopukluklarını. Güvenlik açısından şüphe uyandırdığında derhal kullanımdan çıkarın.

3.2) Kemer tipine göre kemeri sıkın

İnşaat Yapısı: A: Kemerı takın; B: Bacak kemerlerini sıkın; C: Bel kemerini kapatın; D: Tipe göre ya kemeri göğüs halkasından geçirip kilitleyin, ya sadece göğüs bölgesinde kilitleyin, ya da iki halkayı bir (düşme önleme tertibatı kullanımına uygun) karabına ile birbirine bağlayın; E: Sırt halkası omuzların ortasında bulunmalıdır.

V yapısı: Bacağın içine girin, V yapısını başınıza geçirin ve bel bölgesinde karabinayı halkayla kilitleyin.

Kalça Kemerı Yapısı: Bacağın içine girin, bacak halkalarını kilitleyin.

3.3) Yakalama kemeri kontrolü: Kemerı; sıkı fakat rahat oturacak şekilde ayarlayın. Beden ile kemer arasında iki parmak sığacak yer olmalıdır.

**4.) Özellikler**

4.1) Azami hareketlilik için elastik kemer

4.2) Dikişli V bantlı

4.3) Uyarı yeşilli -> (ayrı kullanım kılavuzuna bakınız)

**5.) Kimlik ve garanti belgesi**

5.1) Tanım

5.2) Ürün açıklamaları

5.3) Ürün no.




- 5.4) Boyut
- 5.5) Seri no.
- 5.6) Üretim yılı
- 5.7) Maks. yükleme
- 5.8) Kontrol ağırlığı
- 5.9) Malzeme
- 5.10) Standart(lar) + yıl
- 5.11) Sertifika no.
- 5.12) Sertifika tarihi
- 5.13) Test enstitüsü
- 5.14) Uluslararası standartlar
- 5.15) Kılavuz tipi
- 5.16) Kılavuz çapı





## **6.) Kontrol grafiği**

- 6.1 – 6.4) Denetimde doldurulacaktır
- 6.1) Denetçi
- 6.2) Neden
- 6.3) Dipnot
- 6.4) Sonraki muayene



## **7.) Kişisel bilgi**

- 7.1 – 7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
  - 7.1) Satın alma tarihi
  - 7.2) İlk kullanım
  - 7.3) Kullanıcı
  - 7.4) Şirket
- 

-  Zastosowanie okay
-  Zachować ostrożność przy stosowaniu
-  Zagrożenie dla życia
-  Ten sposób nie ma zastosowania/W tej wersji nie jest dostępny

Ten model szelek nie odpowiada wszystkim właściwościom opisanym poniżej. Służy on jako sprzęt asekuracyjny dla indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem z wysokości zgodny z normą EN 363.

## 1.) Zastosowanie uchwytów

### 2.) Uchwyty i normy

2.1) Przedłużony uchwyt grzbietowy (nadaje się do wykorzystania jako ochrona przed upadkiem z wysokości)

### 3.) Zakładanie szelek bezpieczeństwa

3.1) Sprawdzić szelki pod kątem uszkodzeń. Szczególnie klamry i pas pod kątem zużycia/pęknięć. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu należy natychmiast wycofać z użytkowania.

3.2) Założyć szelki bezpieczeństwa w zależności od rodzaju szelek  
Konstrukcja typu Jacket: A: Założyć szelki bezpieczeństwa; B: Zamknąć pętle udowe; C: Zamknąć pas biodrowy; D: W zależności od rodzaju albo przeciągnąć pas przez uchwyt piersiowy i zamknąć, albo po prostu zamknąć w obszarze klatki piersiowej albo też połączyć razem obydwie pętle za pomocą karabińczyka (nadaje się do wykorzystania jako ochrona przed upadkiem z wysokości); E: Uchwyt grzbietowy musi znajdować się centralnie pomiędzy ramionami.

Konstrukcja typu V: Włożyć nogi w nogawki, przełożyć konstrukcję V przez głowę i zamknąć karabińczyk z uchwytem w obszarze bioder.  
Konstrukcja typu Hip Belt: Włożyć nogi w nogawki, zamknąć pętle udowe.

3.3) Kontrola szelek bezpieczeństwa: wyregulować pas, tak żeby był dopasowany mocno ale wygodnie. Pomiedzy ciałem a pasem powinien być odstęp na szerokość dwóch palców.

### 4.) Cechy szczególne

4.1) Częściowo elastyczny pas dla maksymalnej mobilności

4.2) Z zszytym łącznikiem V


4.3) Z kamizelką bezpieczeństwa (przestrzegać odpowiednio instrukcję obsługi)

## **5.) Certyfikat Identyfikacja i gwarancja**

- 5.1) Nazwa
- 5.2) Opisy artykułów
- 5.3) Nr artykułu
- 5.4) Rozmiar
- 5.5) Nr seryjny
- 5.6) Rok produkcji
- 5.7) Maks. obciążenie
- 5.8) Ciężar kontrolny
- 5.9) Materiał
- 5.10) Norma (normy) + rok
- 5.11) Nr certyfikatu
- 5.12) Data certyfikatu
- 5.13) Instytucja kontrolna
- 5.14) Normy międzynarodowe
- 5.15) Typ przewodnicy
- 5.16) Średnica przewodnicy



## **6.) Karta kontrolna**

- 6.1 – 6.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu
- 6.1) Badający sprzęt
  - 6.2) Powód
  - 6.3) Spostrzeżenie
  - 6.4) Następne badanie
- 

## **7.) Informacje o osobie**

- 7.1 – 7.4) Do wypełnienia przez kupującego
- 7.1) Data sprzedaży
  - 7.2) Pierwsze użycie
  - 7.3) Użytkownik
  - 7.4) Firma



Használat OK



Vigyázat a használat során



Életveszély



Ily módon nem alkalmazható/Nem érhető el ebben a változatban

A jelen hevedermodell nem felel meg a következőkben ismertetett valamennyi jellemzőnek. A hevedert használó személy testét megtartó szerkezet az EN 363 szerinti egyéni zuhanásgátló rendszer része.

## 1.) A bekötési pontok használata

### 2.) Bekötési pontok és szabványok

2.1) Hátsó bekötési ponthoz csatlakozó hosszabbító toldalék (alkalmas zuhanás elleni biztosítónak)

### 3.) A felfogó heveder felhelyezése

3.1) A heveder esetleges sérüléseinek ellenőrzése. Különösen a csatok és az övszalag esetleges kopása/szakadása ellenőrzendő. A biztonságos állapotot illető bármilyen kétely esetén a használat nem megengedett.

3.2) A felfogóheveder felhelyezése a heveder típusától függően Jacket Construction: A: Helyezze fel a felfogóhevedert; B: Rögzítse a lábhurkokat; C: Rögzítse a medenceövet; D: A típustól függően vezesse át a szalaghevedert a mellrész bekötési pontján, majd rögzítse azt, és egyszerűen rögzítse a mellrészen, vagy kösse össze mindkét hurkot egy karabinerrel (amely alkalmas zuhanás elleni biztosító alkalmazáshoz); E: A hátsó bekötésnek a vállak között, középen kell elhelyezkednie.

V-szerkezet: Lépjen bele, húzza át a V-szerkezetet a fején, majd rögzítse a karabinert a medencerész bekötési pontjához.

Hip Belt Construction: Lépjen bele, és rögzítse a lábhurkokat.

3.3) A felfogóheveder ellenőrzése: Állítsa be a hevedert úgy, hogy az szoros, de ugyanakkor kényelmes legyen. A test és a hevederszalag között kétujjnyi helynek kell lennie.

### 4.) Különleges jellemzők

4.1) Részben elasztikus hevederszalag a max. mozgékonyság biztosítására

4.2) Varrott V-szalaggal

4.3) Láthatósági mellénnyel (lásd külön útmutató)

## **5.) Azonosító és jótállási jegy**

- 5.1) Megnevezés
- 5.2) Cikkleírás
- 5.3) Cikksz.
- 5.4) Méret
- 5.5) Sorozatsz.
- 5.6) Gyártás éve
- 5.7) Max. terhelés
- 5.8) Ellenőrző súly
- 5.9) Anyag
- 5.10) Norm(ák) + év
- 5.11) Tanúsítványysz.
- 5.12) Tanúsítás dátuma
- 5.13) Vizsgáló intézmény
- 5.14) Nemzetközi normák
- 5.15) Vezetőtípus
- 5.16) Vezető átmérő

## **6.) Ellenőrző kártya:**

- 6.1 – 6.4) Az ellenőrzés során kitöltendő
- 6.1) Ellenőrzést végző személy neve
- 6.2) Ok
- 6.3) Megjegyzés
- 6.4) Következő ellenőrzés

## **7.) Személyes adatok**

- 7.1 – 7.4) A vásárló tölti ki
- 7.1) Vásárlás dátuma
- 7.2) Első használat dátuma
- 7.3) Felhasználó
- 7.4) Vállalat



Použití okay



Pozor při použití



Ohrožení života



Takto nelze použít/V této verzi nedostupné

Tento model postroje nemá všechny dále uvedené vlastnosti. Slouží jako zařízení k upnutí na tělo v rámci osobního ochranného prostředku proti pádům z výšky podle ČSN EN 363.

## 1.) Použití ok

## 2.) Oka a normy

2.1) Prodloužené zádové kotvicí oko (vhodné k použití jako zajištění proti pádu)

## 3.) Oblékání zachycovacího postroje

3.1) Zkontrolujte, zda není postroj poškozený. Především se přesvědčte, zda přezky a popruh nevykazují známky opotřebení, trhliny apod. V případě pochybností o dostatečné bezpečnosti přestaňte popruh okamžitě používat.

3.2) Oblékání zachycovacího postroje podle typu

Provedení „Jacket“: A: Přiložte postroj; B: Zapněte stehenní popruhy; C: Zapněte bederní pás; D: Podle typu: Buď provlékněte popruh hrudním okem a zapněte jej, nebo jednoduše zapněte popruh na hrudi, nebo obě smyčky navzájem spojte karabinou (vhodné jako zajištění proti pádu); E: Zádové kotvicí oko se musí nacházet uprostřed mezi lopatkami.

Provedení „V“: Navlékněte si stehenní popruhy, přetáhněte postroj tvaru V přes hlavu a zapněte oko do karabiny ve výši pánve.

Provedení „Hip Belt“: Navlékněte si stehenní popruhy, zapněte je.

3.3) Kontrola zachycovacího postroje: Nastavte popruh tak, aby seděl pevně, ale neškrtl. Mezi tělo a popruh postroje by se vám měly vejít dva prsty.

## 4.) Zvláštnosti

4.1) Částečně elastický popruh umožňuje maximální pohyblivost

4.2) Se šitým popruhem ve tvaru V

4.3) S výstražnou vestou (viz zvláštní návod)

## 5.) Osvědčení o identifikaci a záruce

5.1) Pojmenování

- 5.2) Popis výrobku
- 5.3) Číslo výrobku
- 5.4) Velikost
- 5.5) Sériové číslo
- 5.6) Rok výroby
- 5.7) Max. zatížení
- 5.8) Testovací hmotnost
- 5.9) Materiál
- 5.10) Norma (normy) + rok
- 5.1.1) Číslo certifikátu
- 5.1.2) Datum certifikátu
- 5.1.3) Zkušební institut
- 5.1.6) Průměr vedení
- 5.1.4) Mezinárodní normy
- 5.1.5) Typ vedení

## **6.) Kontrolní karta**

6.1 – 6.4) Vyplnit při revizi

- 6.1) Kontroloval(a)
- 6.2) Důvod
- 6.3) Poznámka
- 6.4) Příští prohlídka

## **7.) Individuální Informace**

7.1 – 7.4) Vyplní kupující

- 7.1) Datum koupě
- 7.2) První použití
- 7.3) Uživatel
- 7.4) Společnost



Používanie v poriadku



Pozor pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Takto nie je možné používať/V tejto verzii nie je v predaji

Predložený model postroja nezodpovedá všetkým následne popísaným vlastnostiam. Slúži ako zariadenie na držanie tela pre osobný ochranný systém proti pádu podľa EN 363.

## 1.) Použitie ôk

## 2.) Oká a normy

2.1) Predĺžené chrbtové oko (vhodné na použitie ako zabezpečenie proti pádu)

## 3.) Oblečenie bezpečnostného postroja

3.1) Pás prekontrolujte na poškodenia. Predovšetkým pracky a popruhy na opotrebovanie/trhliny. V prípade pochybností ohľadom jeho bezpečného stavu ho ihneď prestaňte používať.

3.2) Bezpečnostný postroj obliekajte podľa typu postroja  
Navliekacia konštrukcia: A: Založenie bezpečnostného postroja; B: Zatvorenie stehenných popruhov; C: Zatvorenie panvového pásu; D: Vždy podľa typu popruh buď pretiahnite cez oko na hrudníku a zatvorte, jednoducho zatvorte v oblasti hrudníka, alebo obidve slučky spojte spolu s karabínkou (vhodné na použitie ako zabezpečenie proti pádu); E: Chrbtové oko musí sedieť centrálnne medzi ramenami. Konštrukcia v tvare V: Vstúpte do stehenných popruhov, konštrukciu v tvare V pretiahnite cez hlavu a karabínku s okom zatvorte v panvovej oblasti.

Konštrukcia bedrového pásu: Vstúpte do stehenných popruhov a keď sú na mieste, zatvorte ich.

3.3) Kontrola bezpečnostného postroja: Postroj nastavte tak, aby sedel pevne ale pohodlne. Medzi telom a popruhom by sa mali zmestiť dva prsty.

## 4.) Zvláštnosti

4.1) Čiastočne elastický popruh pre max. pohyblivosť

4.2) S našitým V-pásom

4.3) S výstražnou vestou (pozri samostatný návod)



## **5.) Identifikačný a záručný list**

- 5.1) Názov
- 5.2) Popisy výrobku
- 5.3) Číslo výrobku
- 5.4) Veľkosť
- 5.5) Číslo série
- 5.6) Rok výroby
- 5.7) Max. zaťaženie
- 5.8) Testovacia hmotnosť
- 5.9) Materiál
- 5.10) Norma(y) + rok
- 5.11) Číslo certifikátu
- 5.12) Dátum certifikátu
- 5.13) Skúšobný ústav
- 5.14) Medzinárodné normy
- 5.15) Typ vedenia
- 5.16) Priemer vedenia





## **6.) Kontrolná karta**

- 6.1 – 6.4) Vyplniť pri revízii
- 6.1) Kontrolór
- 6.2) Dôvod
- 6.3) Poznámka
- 6.4) Ďalšia skúška

## **7.) Individuálna Informácie**

- 7.1 – 7.4) Vyplňa kupujúci
- 7.1) Dátum kúpy
- 7.2) Prvé použitie
- 7.3) Používateľ
- 7.4) Spoločnosť

  
**RO****Instrucțiuni**

-  Utilizare ok
-  Atenție la utilizare
-  Pericol de moarte
-  Nu se poate utiliza așa/nu există această versiune

Modelul prezent de centură nu corespunde tuturor caracteristicilor descrise în continuare. Este utilizat ca un dispozitiv de suport corp pentru un sistem personal de protecție la cădere conform EN 363.

**1.) Utilizarea urechilor****2.) Urechi și norme**

2.1) Ureche posterioară prelungită (adecvată pentru utilizarea ca siguranță la cădere)

**3.) Strângerea centurii de prindere**

3.1) Verificați cureaua cu privire la daune în special cataramele și centura cu privire la uzură/rupturi. În cazul oricăror îndoilei cu privire la starea sigură întrerupeți imediat utilizarea.

3.2) Strângeți centura în funcție de tipul de centură

Jacket Construction: A: Aplicați centura de prindere; B: Închideți buclele pentru picioare; C: Închideți centura pentru bazin; D: În funcție de tipul de centură utilizat, treceți fie prin urechea pieptului și închideți, închideți pur și simplu în zona pieptului sau conectați cele două bucle între ele cu o carabină (adecvată pentru utilizarea ca și siguranță la cădere)E: Urechea pentru spate trebuie să se situeze central între umeri.

Structura V: Introduceți piciorul, trageți structura în V peste cap și închideți carabina cu urechea în zona bazinului.

Hip Belt Construction: Introduceți piciorul, închideți buclele pentru picioare.

3.3) Controlul centurii de prindere: Reglați centura astfel încât să se așeze ferm dar comod. Între corp și centură trebuie să existe spațiu pentru două degete.

**4.) Particularități**

4.1) Centură parțial elastică pentru mobilitate max.

4.2) Cu bandă în V cusută

4.3) Cu vestă de avertizare (a se vedea instrucțiunile separate)

## **5.) Certificatul de identificare și garanție**





- 5.1) Denumire
- 5.2) Descrierile articolelor
- 5.3) Nr. articol
- 5.4) Dimensiune
- 5.5) Nr. serie
- 5.6) Anul fabricației
- 5.7) Încărcătură maximă
- 5.8) Greutate de testare
- 5.9) Material
- 5.10) Standard(e) + an
- 5.11) Nr. certificat
- 5.12) Dată certificat
- 5.13) Institutul de testare
- 5.14) Standarde internaționale
- 5.15) Tip ghidaj
- 5.16) Diametru ghidaj

## **6.) Cartea de control**

- 6.1 – 6.4) Completați la revizie
- 6.1) Verificator
- 6.2) Motivul
- 6.3) Observație
- 6.4) Următoarea verificare

## **7.) Informații individuale**

- 7.1 – 7.4) Se completează de către cumpărător
- 7.1) Data achiziției
- 7.2) Prima utilizare
- 7.3) Utilizator
- 7.4) Compania

-  Primerna uporaba
-  Previdno pri uporabi
-  Smrtna nevarnost
-  Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Ta model pasu ne ustreza vsem lastnostim, ki so opisane v nadaljevanju. Pas je namenjen za uporabo kot držalna priprava za telo v okviru osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine po EN 363.

## 1.) Uporaba vponk

### 2.) Vponke in standardi

2.1) Podaljšano hrbtno vponko (primerno za uporabo kot varovalo pred padcem z višine)

### 3.) Zategovanje varovalnega pasu

3.1) Preverite, ali je pas poškodovan. Še posebej preverite, ali so zaponke in trak obrabljeni/razpokani. Če dvomite o varnosti stanja pasu, onemogočite njegovo nadaljnjo uporabo.

3.2) Odvisno od tipa pasu varovalni pas ustrezno zategnite.

Konstrukcija jakne: A: Namestite varovalni pas; B Namestite zanke za noge; C: Zaprite medenični pas; D: Odvisno od tipa pasu ga speljite skozi prsno vponko in ga zapnite, pas preprosto zapnite na območju prsi ali pa obe zanki med seboj povežite z vpenjalom (primernim za uporabo kot varovalo pred padcem z višine); E: Hrbtna vponka mora biti na sredini hrbtna med rameni. Konstrukcija V: Vstopite v del za noge, konstrukcijo V si nataknite čez glavo ter zapnite vpenjalo in uho v medeničnem območju.

Konstrukcija bočnega pasu: Vstopite v del za noge, zapnite zanke za noge.

3.3) Preverjanje varovalnega pasu: Nastavite pas, tako da je pritrjen trdno, vendar udobno. Med telesom in pasom mora biti prostora za dva prsta.

### 4.) Posebnosti

4.1) Delno elastičen pas za maksimalno gibljivost

4.2) S šivanim V-trakom

4.3) Z opozorilnim telovnikom (glejte posebna navodila)

## **5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu**





- 5.1) Ime
- 5.2) Opis artikla
- 5.3) Št. artikla
- 5.4) Velikost
- 5.5) Serijska številka
- 5.6) Leto izdelave
- 5.7) Maks. obremenitev
- 5.8) Preskusna teža
- 5.9) Material
- 5.10) Standard(i) in leto
- 5.11) Št. potrdila
- 5.12) Datum potrdila
- 5.13) Preizkusni inštitut
- 5.14) Mednarodni standardi
- 5.15) Tip vodila
- 5.16) Premer vodila

## **6.) Nadzorna kartica**

- 6.1 – 6.4) izpolniti pri reviziji
- 6.1) revizor
- 6.2) razlog
- 6.3) opomba
- 6.4) Naslednji pregled

## **7.) Individualno Informacije**

- 7.1 – 7.4) izpolni kupec
- 7.1) datum nakupa
- 7.2) prva uporaba
- 7.3) uporabnik
- 7.4) podjetje

-  Правилна употреба
-  Внимание при употреба
-  Животозаstrашаваща опасност
-  Неправилна употреба/Не е налична в тази версия

Настоящият модел сбруя не отговаря на всички описани по-долу характеристики. Той служи като приспособление за задържане на тялото при персонална система за защита срещу падане от височина съгласно EN 363.

## 1.) Употреба на халките

### 2.) Халки и стандарти

2.1) Удължена гръбна халка (подходяща за употреба като предпазно приспособление срещу падане от височина)

### 3.) Обличане на сбруята за тялото

3.1) Проверка на сбруята за повреди. Специална проверка на катарамите и лентата на сбруята за износване/пукнатини. При съмнения по отношение на безопасното състояние незабавно изваждане от употреба.

3.2) Обличане на сбруята за тялото в зависимост от типа сбруя Jacket Construction: A: Облечете сбруята за тялото; B: Затворете клуповете за бедрата; C: Затворете кръстния колан; D: В зависимост от типа или прекарайте лентата на сбруята през гръдната халка и я заключете в областта на гърдите, или съединете двата клупа с карабинер (подходящ за употреба като предпазно приспособление срещу падане от височина); E: Гръбната халка трябва да се намира по средата между раменете.

V-образна конструкция: Поставете краката в клуповете за бедрата, облечете V-образната конструкция през главата и заключете карабинера с халката в областта на кръста.

Hip Belt Construction: Поставете краката в клуповете за бедрата, заключете клуповете за бедрата.

3.3) Проверка на сбруята за тялото: Регулирайте сбруята така, че да е стегната и същевременно удобна. Между тялото и лентата на сбруята трябва да има два пръста място.

### 4.) Особености

4.1) Частично еластична лента на сбруята за макс. подвижност

- 4.2) Със защита V-образна лента
- 4.3) Със сигнална жилетка (вж. отделното ръководство)

### **5.) Идентификация и гаранция сертификат**

- 5.1) Наименование
- 5.2) Описание на изделието
- 5.3) Каталоген №
- 5.4) Размер
- 5.5) Серийен №
- 5.6) Година на производство
- 5.7) Макс. натоварване
- 5.8) Изпитателно тегло
- 5.9) Материал
- 5.10) Стандарт(и) + година
- 5.11) Сертификат №
- 5.12) Дата на сертификата
- 5.13) Изпитателен институт
- 5.14) Международни стандарти
- 5.15) Тип на водача
- 5.16) Диаметър на водача



### **6.) Контролен картон**







- 6.1 – 6.4) Попълва се при ревизия
- 6.1) Контрольор
- 6.2) Основание
- 6.3) Забележка
- 6.4) Следващ преглед

### **7.) Индивидуална Информация**

- 7.1 – 7.4) Попълва се от купувача
- 7.1) Дата на закупуване
- 7.2) Първа употреба
- 7.3) Потребител
- 7.4) Предприятие

**EE****Juhised**

-  Kasutamine vastab nõuetele
-  Ettevaatust kasutamisel!
-  Eluohtlik
-  Nii ei tohi kasutada/selle variandi puhul ei ole saadaval

See rihmamudel ei vasta kõigile alljärgnevalt kirjeldatavatele omadustele. Selle otstarve on kehahoideseadis standardile EN 363 vastava isikliku kukkumiskaitseüsteemi jaoks.

**1.) Aasade kasutamine****2.) Aasad ja normid**

2.1) Pikendatud selja-aas (sobib kasutamiseks kukkumiskaitseks)

**3.) Püüderihma paigaldamine**

3.1) Kontrollige, ega rihm pole kahjustunud. Eriti pandlaid ja rihmu kulumise/mõrade suhtes. Kui teil tekib kahtlusi ohutu seisukorra osas, lõpetage kohe kasutamine.

3.2) Püüderihma paigaldamine vastavalt rihma tüübile

Jacket Construction: A: Paigaldage püüderihm; B: Kinnitage jala-aasad; C: Kinnitage vaagnarihm; D: Sõltuvalt tüübist asetage kas rihm läbi rinna-aasa ja kinnitage, kinnitage lihtsalt rinna juures või ühenda mõlemad aasad karabiiniga (sobib kasutamiseks kukkumiskaitseks); E: Selja-aas peab olema keskel õlgade vahel.

V-konstruktsioon: astuge jalaga sisse, tõmmake V-konstruktsioon üle pea ja kinnitage karabiin vaagnapiirkonnas aasaga.

Hip Belt Construction: astuge jalaga sisse, kinnitage jala-aasad.

3.3) Püüderihma kontrollimine: reguleerige rihma nii, et see asetseks tugevalt, kuid mugavalt. Keha ja rihma vahele peab mahtuma kaks sõrme.

**4.) Eripärad**

4.1) Osaliselt elastne rihm tagab maksimaalse liikumisvõime

4.2) Õmmeldud V-rihmaga

4.3) Ohutusvestiga (vt eraldi juhendit)

**5.) Identifitseerimis- ja garantiisertifikaat**

5.1) Nimetus

5.2) Artikli kirjeldused

5.3) Artikli nr

5.4) Suurus







- 5.5) Seerianr
- 5.6) Tootmisaasta
- 5.7) Max koormus
- 5.8) Kontrollmass
- 5.9) Materjal
- 5.10) Norm(id) + aasta
- 5.11) Sertifikaadi nr
- 5.12) Sertifikaadi kuupäev
- 5.13) Kontrolliv asutus
- 5.14) Rahvusvahelised normid
- 5.15) Köietüüp
- 5.16) Köie läbimõõt

## **6.) Kontrollikaart**

- 6.1 –6.4) Täita ülevaatuse tegemisel
- 6.1) Kontrollija
- 6.2) Põhjus
- 6.3) Märkus
- 6.4) Järgmine kontroll

## **7.) Isiku informatsioon**

- 7.1 –7.4) Täidab ostja
- 7.1) Ostu kuupäev
- 7.2) Esimene kasutamine
- 7.3) Kasutaja
- 7.4) Ettevõte

-  Kasutamine vastab nõuetele
-  Ettevaatust kasutamisel!
-  Eluohtlik
-  Nii ei tohi kasutada/selle variandi puhul ei ole saadaval

Turimas diržo modelis neatitinka visų toliau aprašytų savybių. Jis naudojamas kaip asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos, atitinkančios EN 363, kūno apsaugos mechanizmas.

## 1.) Ašų naudojimas

### 2.) Ašos ir normos

2.1) Pailgintos galinės ašos (tinka naudoti kaip apsauga nuo kritimo)

### 3.) Sulaikymo diržo užsijuosimas

3.1) Patikrinkite, ar diržas nesugadintas. Ypač svarbu patikrinti, ar diržo sagtys ir juosta nesusidėvėję, be įtrūkimų. Jei kiltų abejonių dėl saugumo, jo daugiau nenaudokite.

3.2) Užsijuoskite sulaikymo diržą, priklausomai nuo diržo tipo Liemenės konstrukcija: A: uždėti sulaikymo diržą; B: užsegti kojų kilpas; C: užsegti dubens diržą; D: priklausomai nuo naudojamo diržo tipo, perkšti arba diržo juostą per krutinės ašas ir užsegti paprasčiausiai krutinės srityje, arba abi kilpas kart sujungi ir užsegti naudojant karabiną (tinkamas naudoti apsauga nuo kritimų); E: galinės ašos turi būti centre tarp pečių.

V konstrukcija: įlipti, V konstrukciją užsivilkti per galvą ir, naudojant ašą, uždaryti dubens srityje.

Dubens diržo konstrukcija: įlipti, uždaryti kojos kilpą.

3.3) Sulaikymo diržo kontrolė: diržą nustatykite taip, kad jis laikytųsi tvirtai ir patogiai. Tarp kūno ir diržo juostos turėtų būti vietos per du pirštus.

### 4.) Savybės

4.1) Iš dalies elastinė diržo juosta maks. judėjimui užtikrinti.

4.2) Su siūta V juosta

4.3) Su įspėjamąja liemene (žr. atskirą instrukciją)

### 5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas

5.1) Žymėjimas

5.2) Gaminių aprašymai

- 5.3) Gaminio Nr.
- 5.4) Dydis
- 5.5) Serijos Nr.
- 5.6) Gamybos metai
- 5.7) Maks. apkrova
- 5.8) Bandyimo svoris
- 5.9) Medžiaga
- 5.10) Standartas (-ai) + metai
- 5.11) Pažymėjimo Nr.
- 5.12) Pažymėjimo data
- 5.13) Testavimo institutas
- 5.14) Tarptautiniai standartai
- 5.15) Skriemulio tipas
- 5.16) Skriemulio skersmuo

#### **6.) Kontrolinė kortelė**





- 6.1 –6.4) pildyti atliekant tikrinimą
- 6.1) tikrintojas
- 6.2) priežastis
- 6.3) pastaba
- 6.4) kita patikra



#### **7.) Asmeninė informacija**



- 7.1 –7.4) pildo pirkėjas
- 7.1) pirkimo data
- 7.2) pirmasis naudojimas
- 7.3) naudotojas
- 7.4) įmonė

-  Lietošana ir atbilstoša
-  Lietošanas laikā uzmanieties
-  Apdraud dzīvību
-  Nav lietojams šādi/Nav pieejams šādā versijā

Minētais siksnas modelis neatbilst visām tālāk aprakstītajām īpašībām. Tas izmantojams kā ķermeņa noturēšanas ierīce individuālajā aizsardzības sistēmā pret kritieniem saskaņā ar standartu EN 363.

### 1.) Stiprinājuma elementu izmantošana

#### 2.) Stiprinājuma elementi un standarti

2.1) Pagarināts aizmugurējais stiprinājuma elements (piemērots, lai izmantotu kā aizsardzību pret kritieniem)

#### 3.) Uztveršanas siksnu pievilkšana

3.1) Pārbaudiet, vai sikсна nav bojāta. Īpaši pārbaudiet, vai josta un siksnas lente nav nodilušas/ieplisušas. Ja radušās šaubas par to, vai sikсна ir labā stāvoklī, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu.

3.2) Pievelciet uztveršanas siksnu atbilstoši siksnas veidam.

Drošības jostu pilnā sistēma: A: ievietot uztveršanas siksnu; B: aizvērt kājas cilpu; C: aizvērt iegurņa siksnu; D: D: atkarībā no veida izvelciet jostas lenti caur krūšu stiprinājuma elementu un noslēdziet to, vienkārši noslēdziet to krūšu zonā vai abas cilpas savienojiet ar karabīni (piemērota, lai lietotu kā aizsardzību pret kritieniem); E: muguras stiprinājuma elementam jāatrodas pa vidu starp pleciem. V konstrukcija: iekāpiet kājā, pārvelciet V veida konstrukciju pār galvu un noslēdziet karabīni ar stiprinājuma elementu iegurņa zonā.

Gurnu drošības jostu sistēma: iekāpiet kājā, noslēdziet kājas cilpu.

3.3) Uztveršanas siksnas kontrole: iestatiet siksnu tā, lai tā būtu nostiprināta cieši un ērti. Starp ķermeni un siksnas lentu jāatstāj vismaz divu pirkstu plata sprauga.

#### 4.) Īpašas norādes

4.1) Daļēji elastīga siksnas lente maksimālai kustības brīvībai

4.2) Ar šūtu V veida lenti

4.3) Ar brīdinājuma vesti (skatiet atsevišķu instrukciju)

#### 5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts

5.1) Nosaukums

5.2) Produkta apraksts

- 5.3) Produkta Nr.
- 5.4) Izmērs
- 5.5) Sērijas Nr.
- 5.6) Ražošanas gads
- 5.7) Maks. slodze
- 5.8) Pārbaudes svars
- 5.9) Materiāls
- 5.10) Standarts(-i) + gads
- 5.11) Sertifikāta Nr.
- 5.12) Sertifikāta izd. datums
- 5.13) Testēšanas iestāde
- 5.14) Starptautiskie standarti
- 5.15) Vadotnes tips
- 5.16) Vadotnes diametrs

## **6.) Kontroles karte**





- 6.1 – 6.4) Aizpildīt pārbaudes laikā
- 6.1) Pārbaudes veicējs
- 6.2) Iemesls
- 6.3) Piezīme
- 6.4) Nākamā pārbaude



## **7.) Individuālā informācija**



- 7.1 – 7.4) Aizpilda pircējs
- 7.1) Iegādes datums
- 7.2) Pirmā lietošanas reize
- 7.3) Lietotājs
- 7.4) Uzņēmums

-  Допущенное использование
-  Проявлять осторожность при использовании
-  Опасно для жизни
-  Такое использование невозможно/отсутствует в этом исполнении

Данная модель пояса характеризуется не всеми свойствами, перечисленными ниже. Пояс является средством удержания тела для индивидуальной системы защиты от падения в соответствии со стандартом EN 363.

## 1.) Использование проушин

### 2.) Проушины и стандарты

2.1) Удлиненная задняя проушина (пригодна для использования в качестве страховки от падения)

### 3.) Затягивание страховочного пояса

3.1) Проверить пояс на отсутствие повреждений. Особое внимание уделить проверке пряжек и поверхности ремня на износ и растрескивание. При возникновении сомнений в безопасности пояса следует немедленно прекратить его использование.

3.2) Затягивание страховочного пояса в зависимости от вида пояса

Конструкция типа «куртка»: А: приложить страховочный пояс к телу; В: замкнуть пряжки ножных лямок; С: защелкнуть пряжку тазовой лямки; D: в зависимости от вида пояса продеть ремень через грудную проушину и защелкнуть пряжку в области груди либо соединить обе лямки карабином (подходит для использования в качестве страховки от падения); E: задняя проушина должна располагаться по центру между плечами. V-образная конструкция: продеть ноги в ножные лямки, надеть V-образную лямку через голову, зафиксировать карабин в проушине в области таза.

Конструкция «поясной ремень»: вставить ноги в ножные лямки, замкнуть пряжки ножных лямок.

3.3) Контроль страховочного пояса: отрегулировать пояс на предмет надежной, но при этом удобной посадки. Между телом и ремнем должно оставаться место размером в толщину двух пальцев.

#### **4.) Особенности**

- 4.1) Полуэластичный ремень для макс. подвижности
- 4.2) С прошитой V-образной лентой
- 4.3) С сигнальным жилетом (см. отдельную инструкцию)

#### **5.) Идентификационный и гарантийный сертификат**





- 5.1) Наименование
- 5.2) Описание изделия
- 5.3) № артикула
- 5.4) Размер
- 5.5) Серийный №
- 5.6) Год изготовления
- 5.7) Макс. допустимая нагрузка
- 5.8) Контрольный вес
- 5.9) Материал
- 5.10) Стандарт(ы) + год
- 5.11) № сертификата
- 5.12) Дата сертификации
- 5.13) Институт, проводящий испытания
- 5.14) Международные стандарты
- 5.15) Тип направляющей
- 5.16) Диаметр направляющей

#### **6.) Контрольная карта**

- 6.1 – 6.4) Заполняется при ревизии
- 6.1) Проверяющий
- 6.2) Причина
- 6.3) Примечание
- 6.4) Дата следующего испытания

#### **7.) Персональные сведения**

- 7.1 – 7.4) Заполняется покупателем
- 7.1) Дата покупки
- 7.2) Дата первого использования
- 7.3) Пользователь
- 7.4) Предприятие

-  Normalno korišćenje
-  Opreznost pri korišćenju
-  Opasno po život
-  Nije upotrebljivo/U ovoj verziji nije dostupno

Prikazani model pojasa ne odgovara svim karakteristikama opisanim u daljem tekstu. On služi kao oprema za držanje tela u sistemima za ličnu zaštitu od pada sa visine u skladu sa EN 363.

## 1.) Primena omči

## 2.) Omče i standardi

2.1) Produžena omča na leđima (pogodna za korišćenje kao zaštita od pada)

## 3.) Stavljanje pojasa za zaštitu od pada

3.1) Proveriti da li na pojasu postoje oštećenja. Posebno obratiti pažnju na dotrajalost/pokidanost kopči i pojaseva. U slučaju bilo kakve sumnje u sigurnost stanja, odmah zabraniti upotrebu.

3.2) Stavljanje pojasa za zaštitu od pada u zavisnosti od tipa pojasa  
Varijanta u obliku jakne: A: Staviti pojas za zaštitu od pada; B: Zatvoriti trake za noge; C: Zatvoriti karlični pojas; D: U zavisnosti od tipa, ili napraviti petlju na grudnoj omči i zatvoriti, jednostavno zatvoriti u predelu grudi ili obe trake spojiti pomoću karabinera (pogodno za korišćenje kao zaštita od pada); E: Leđna omča mora da se postavi na sredini između ramena.

Varijanta V: Noge ubaciti u trake za noge, varijantu V navući preko glave i karabiner zakačiti na omču u predelu karlice.

Varijanta Hip Belt: Noge ubaciti u trake za noge, zatvoriti trake za noge.

3.3) Kontrola pojasa za zaštitu od pada: Podesiti pojas tako da stoji čvrsto ali udobno. Između tela i pojasa treba da ostane prostor širine dva prsta.

## 4.) Karakteristike

4.1) Delimično elastični pojasevi za maks. slobodu kretanja

4.2) Sa ušivenom V-trakom

4.3) Sa sigurnosnim prslukom (vidi posebno uputstvo)

## 5.) Sertifikat o usklađenosti i garancija

5.1) Naziv







- 5.2) Opis artikla
- 5.3) Broj artikla
- 5.4) Veličina
- 5.5) Serijski broj
- 5.6) Godina proizvodnje
- 5.7) Maks. opterećenje
- 5.8) Kontrolna težina
- 5.9) Materijal
- 5.10) Standard(i) + godina
- 5.11) Broj sertifikata
- 5.12) Datum sertifikata
- 5.13) Institut za ispitivanja
- 5.14) Međunarodni standardi
- 5.15) Tip vođice
- 5.16) Prečnik vođice

## **6.) Kontrolna kartica**

- 6.1 – 6.4) Popuniti prilikom revizije
- 6.1) Ispitao
- 6.2) Razlog
- 6.3) Napomena
- 6.4) Sledeće ispitivanje

## **7.) Pojedince**

- 7.1 – 7.4) Popunjava kupac
- 7.1) Datum kupovine
- 7.2) Prva primena
- 7.3) Korisnik
- 7.4) Preduzeće

-  Primjena je u redu
-  Budite oprezni prilikom primjene
-  Opasnost po život
-  Nije primjenjivo/ u ovoj verziji nije dostupno

Postojeći model remena ne odgovara svim u nastavku navedenim svojstvima. On služi kao sklop za pridržavanje tijela kao osobni zaštitni sustav za zaštitu od pada prema EN 363.

### 1.) Primjena ušica

### 2.) Ušice i norme

2.1) Produljena leđna ušica (prikladne za korištenje kao osiguranje od pada)

### 3.) Zatezanje sigurnosnog remenja

3.1) Provjerite je li remenje oštećeno. Posebno ima li znakova istrošenosti/pucanja na kopčama i remenoj traci. U slučaju dvojbe s obzirom na sigurnosno stanje, potrebno ih je odmah povući iz uporabe.

3.2) Zatezanje sigurnosnog remenja prema tipu remena  
Konstrukcija prsluka: A: Postavite sigurnosni remen; B: Zakopčajte petlje na nogama; C: Zakopčajte zdjelični remen; D: Ovisno o vrsti remena, provucite ga kroz petlju na prsima i zakopčajte, jednostavno zakopčajte u području prsiju ili obje petlje spojite s pomoću karabine-  
ra (prikladno za osiguranje od pada); E: Leđna ušica mora biti na sredini između ramena.

V konstrukcija: uvucite noge, V-konstrukciju navucite preko glave i karabiner s pomoću ušice zakopčajte u području zdjelice.

Konstrukcija remenja za kukove: umetnite noge, zakopčajte petlje na nogama.

3.3) Kontrola sigurnosnog remena: podesite remen tako da bude čvrst, ali udoban. Između tijela i remene trake mora ostati prostora za dva prsta.

### 4.) Značajke

- 4.1) Djelomično elastična remena traka za maks. pokretljivost
- 4.2) S prošivenim V-remenom
- 4.3) S reflektirajućim prslukom (pogledajte zasebne upute)

## **5.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo**

- 5.1) Naziv
- 5.2) Opis artikla
- 5.3) Broj artikla
- 5.4) Veličina
- 5.5) Serijski broj
- 5.6) Godina proizvodnje
- 5.7) Maks. opterećenje
- 5.8) Kontrolna težina
- 5.9) Materijal
- 5.10) Standard(i) + godina
- 5.11) Broj certifikata
- 5.12) Datum certifikata
- 5.13) Institut za ispitivanja
- 5.14) Međunarodni standardi
- 5.15) Tip vodilice
- 5.16) Prečnik vodilice

## **6.) Kontrolna karta**

- 6.1 – 6.4) Ispunjava se pri reviziji
- 6.1) Ispitivač
- 6.2) Osnova
- 6.3) Napomena
- 6.4) Sljedeća provjera


## **7.) Podaci za pojedinca**

- 7.1 – 7.4) Ispunjava kupac
- 7.1) Datum kupnje
- 7.2) Prvo korištenje
- 7.3) Korisnik
- 7.4) Poduzeće

**5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat/  
Identification and warranty certificate**



<b>6.) Kontrollkarte/Controll card (mandatory)</b>	
6.1) Prüfer/Inspector:	
6.2) Grund/Reason:	
6.3) Bemerkung/Remark:	
6.4) Nächste Überprüfung/Next check:	
6.1) Prüfer/Inspector:	
6.2) Grund/Reason:	
6.3) Bemerkung/Remark:	
6.4) Nächste Überprüfung/Next check:	
6.1) Prüfer/Inspector:	
6.2) Grund/Reason:	
6.3) Bemerkung/Remark:	
6.4) Nächste Überprüfung/Next check:	
<b>7.) Individuelle Informationen/Individual information:</b>	
7.1) Kaufdatum/Date of purchase:	
7.2) Erstgebrauch/First use:	
7.3) Benutzer/User:	
7.4) Unternehmen/Company:	





**Notizen/Notes**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Notizen/Notes**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





### Notizen/Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.de  
www.wuerth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany  
Alle Rechte vorbehalten  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. PFB/Michael Ruck  
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck nur mit Genehmigung  
MWC-SF-07/16

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

MAT-BA-WU-0135  
Stand 23/08/2016